

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Bulletin technique de la Suisse romande**

Band (Jahr): **59 (1933)**

Heft 22

PDF erstellt am: **19.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

ORGANE DE PUBLICATION DE LA COMMISSION CENTRALE POUR LA NAVIGATION DU RHIN  
ORGANE EN LANGUE FRANÇAISE DE LA SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

ainsi que de la Société vaudoise des Ingénieurs et des Architectes, de l'Association des Anciens Elèves de  
l'École d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne et des Groupes Romands de la G. e. P.

#### ABONNEMENTS :

Suisse : 1 an, 12 francs  
Etranger : 14 francs

#### Pour sociétaires :

Suisse : 1 an, 10 francs  
Etranger : 12 francs

Prix du numéro :  
75 centimes.

Pour les abonnements  
s'adresser à la librairie  
F. Rouge & C°, à Lausanne.

#### COMITÉ DE RÉDACTION

Président : R. NEESER, ingénieur, à Genève.  
Secrétaire : EDM. EMMANUEL, ingénieur, à Genève.

#### MEMBRES

*Fribourg* : MM. L. HERTLING, architecte ; A. ROSSIER, ingénieur ; R. DE SCHALLER, architecte. — *Vaud* : MM. C. BUTTICAZ, ingénieur ; EPITAUX, architecte ; E. JOST, architecte ; A. PARIS, ingénieur ; CH. THEVENAZ, architecte. — *Genève* : MM. L. ARCHINARD, ingénieur ; E. ODHIER, architecte. — *Neuchâtel* : MM. ED. ELSKES, ingénieur ; A. MEAN, ingénieur cantonal ; E. PRINCE, architecte. — *Valais* : MM. J. COUCHEPIN, ingénieur, à Martigny ; HAENNY, ingénieur, à Sion.

RÉDACTION : H. DEMIERRE, ingénieur,  
VEVEY, Rue de la Madeleine, 15.

#### CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BULLETIN TECHNIQUE

A. DOMMER, ingénieur, président. — G. EPITAUX, architecte. — M. IMER,  
E. SAVARY, ingénieur.

#### ANNONCES :

Le millimètre sur 1 colonne :  
20 centimes.

Rabais pour annonces répétées

Tarif spécial  
pour fractions de pages.

Régie des annonces :  
*Indicateur Vaudois*  
(Société Suisse d'Édition)

Terreaux 29, Lausanne.

ADMINISTRATION : LIBRAIRIE F. ROUGE & C°, S. A., Rue Haldimand, 6, LAUSANNE

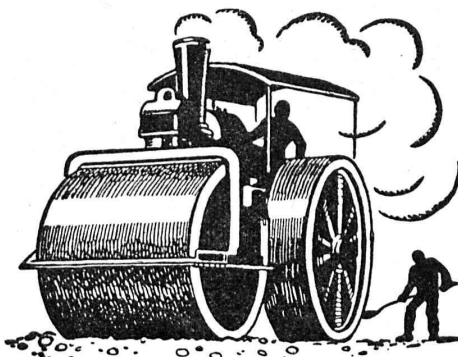


**Ventilation - Chauffage - Rafratchissement - Filtrage de l'air**

(Conditionnement) pour Hôtels, Cinémas, Restaurants, Eglises, etc.

Ventilation de Cuisines, Garages, etc. — Appareils de chauffage.

**VENTILATION S. A. - STÆFA - ZURICH**



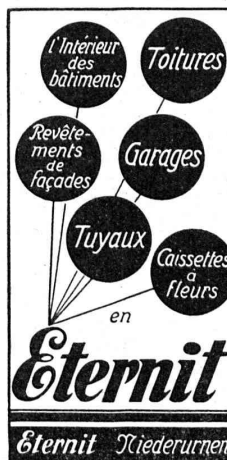
LA

# STUAG

Chemin de Sévelin

Téléphone 32.241-42

**CHAUSSÉES MODERNES**



# SPÄLTI FILS & C<sup>ie</sup>

## VEVEY

Rue des Chenevières, 11

Téléphone 940

**MAISON PRINCIPALE à ZURICH 5**

Téléphone 36.623

# Nous fabriquons :

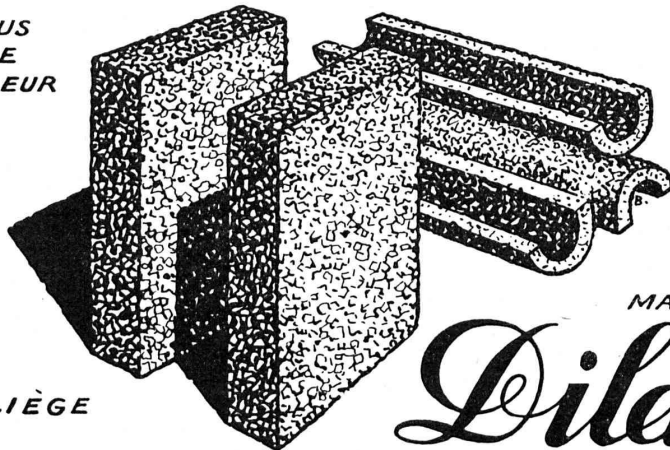
## Moteurs électriques spéciaux

même en petites séries

— 2 —

# LIEGE AGGLOMÉRÉ PERFECTIONNÉ

L'ISOLANT LE PLUS  
PUISSANT CONTRE  
LE FROID, LA CHALEUR  
ET LE BRUIT



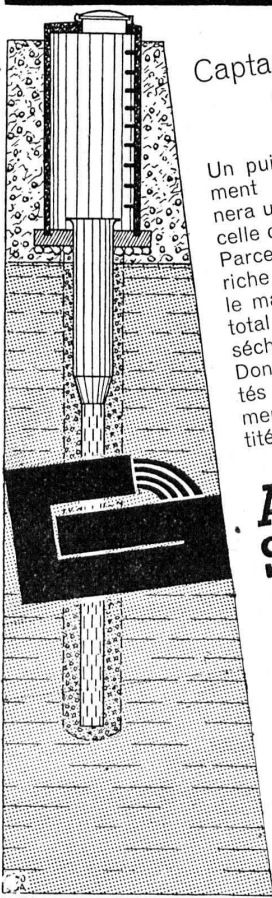
FABRIQUE DE LIÈGE  
AGGLOMÉRÉ

MARQUE

*Dilatite*

## WANNER & C<sup>IE</sup> S.A., HORGEN

Représentant régional à Lausanne : M. J. DOUMENC, Avenue Florimont, 6. - Téléphone 24.465.



### Captages d'eau souterraine?

Un puits filtrant soigneusement construit, vous donnera une eau aussi pure que celle d'une source. Parce que notre pays est riche en eaux souterraines, le manque d'eau partiel ou total dans des périodes de sécheresse peut être évité. Donc il existe des possibilités de capter rationnellement de plus grandes quantités d'eau.

**Ad. Guggenbühl  
S.A. Zurich**

Depuis 1869, la Maison Ad. Guggenbühl S. A., Zurich s'occupe uniquement de l'aduction d'eau pour les Services publics, industriels et particuliers. — Captage de sources, d'eaux souterraines, conduites lacustres, sondages, essais de pompage, puits filtrants, siphons hydrostatiques à aération automatique d'un rendement maximal.

# ZENT

Le matériel pour chauffages centraux

Ses chaudières

Ses radiateurs

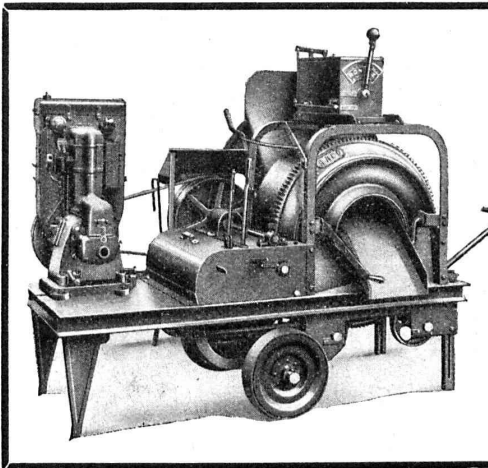
Ses bouilleurs

sont

des produits de qualité suisse

## ZENT S.A. BERNE

Fabrique de matériel pour chauffage  
central à Ostermündingen  
près Berne



## Meilleure que tous les beaux mots

est la qualité des Bétonnières RACO de ROL. Ces bonnes machines suisses sont le produit supérieur réalisé par la technique perfectionnée dans le domaine des machines de constructions. Elles ne sont pas seulement plaisantes à l'œil, mais — et ceci est leur avantage principal — un service pénible de longues années ne diminue qu'à peine leur sûreté de travail.

PRIX ET PROSPECTUS A DISPOSITION

BUREAU TECHNIQUE  
**ROBERT AEBI & CIE. S.A. ZURICH**  
FABRIQUE DE MACHINES D'ENTREPRISES

## CONTINENTAL

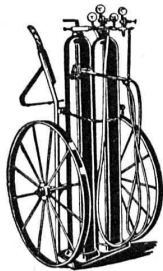
La marque de confiance, - Tout pour le brasage, la soudure et le découpage autogène.

Chalumeaux soudeurs et coupeurs.

Chalumeaux pour couper la fonte.

Chalumeaux pour couper sous l'eau.

Demandez catalogue N° 95.



Installations complètes à l'acétylène-dissous ou avec générateur à gaz.

Mano détendeurs.

Réparations de tous les systèmes.

**SOCIÉTÉ CONTINENTALE DE LUMIÈRE ET CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES, DÜBENDORF (ZURICH). - TÉL. No. 934.104**

## Sagrave S. A., à Lausanne

Adresse : Case postale Ouchy — Téléphone 22.997

Bureau : Quai Bellerive, Ouchy.

### Spécialité de sables et graviers du lac pour béton armé

Importantes installations de triage et concassage produits bruts et concassés, triés ou tout venant en toutes granulacions, pour toutes applications, petit gravier d'allée, sable moulu, tamisé à 2 mm. pour crépissages fins, enduits et jointoyages. — Poussière de roche (Filler) pour liant dans les mortiers bitumineux. — Entreprise de dragage, construction port, canaux, jetées, enrochements.

# Association Suisse des Ingénieurs-Conseils (A. S. I. C.)

Fondée en 1912



Les membres de cette Association, portés dans la liste ci-après par ordre alphabétique, sont des ingénieurs suisses, indépendants des fournisseurs et entreprises, possédant une instruction universitaire et ayant une longue expérience. Ils s'occupent dans leurs spécialités respectives de projets, consultations, estimations, expertises, arbitrages, surveillance et réception de travaux et fournitures. Tous renseignements sont fournis par les membres et par le Secrétaire, Bahnhofstrasse, 37, Zürich, où l'on peut se procurer aussi la liste détaillée des membres avec indication de leur activité.

|   |                |                           |  |                 |                                   |
|---|----------------|---------------------------|--|-----------------|-----------------------------------|
| <b>Dr. B. Bauer,</b> Cäcilienstr. 3       | Zürich         | (E 1, 2, 4, 5)            | <b>K. Kihm,</b> Bellerivestr. 20                           | Zurich          | (T 1, 3)                          |
| <b>F. Boesch,</b> Kappelerstrasse 17      | Zürich         | (T 4, 5)                  | <b>E. Maier,</b> Steigstrasse 51                           | Schaffhausen    | (T 1, 3, 5)                       |
| <b>E. Bolleter,</b> Biberlinstr. 38       | Zürich         | (T 1, 2, 3, 4, 5)         | <b>H. Meyer-Peter,</b> Hofstr. 139                         | Zürich          | (T 5)                             |
| <b>J. Bolomey,</b> av. des Alpes 26       | Lausanne       | (T 2, 3, 5)               | <b>R. Moor,</b> Bellerivestr. 49                           | Zürich          | (T 5)                             |
| <b>Ch. Borel,</b> Chemin de l'Escalade 1  | Genève         | (T 3, O 1, 2, 3)          | <b>F. M. Osswald,</b> Römerstr. 37                         | Winterthur      | (Acoustique, M 1)                 |
| <b>F. Bossardt,</b> Gesegnetmattstr. 11   | Luzern         | (T 2, 3, M 1, 2, 3, 4)    | <b>R.-A. Näf,</b> Bleicherweg 10                           | Zürich          | (T 1, 3)                          |
| <b>M. Brémond,</b> rue Petitot 10         | Genève         | (T 1, 2, 3, 4, 5)         | <b>S. de Perrot,</b> Saint-Nicolas 1                       | Neuchâtel       | (T 3, O)                          |
| <b>Dr. J. Büchi,</b> Bahnhofstrasse 38    | Zürich         | (T 5)                     | <b>H. Roth,</b> Wernerstr. 24                              | Bern            | (T 4, 5, E 5)                     |
| <b>C. Butticaz,</b> rue Beau-Séjour 12    | Lausanne       | (T 1, 4, 5)               | <b>H. Scherer,</b> Museggstr. 15a                          | Luzern          | (T 1, 3)                          |
| <b>R. Eichenberger,</b> Schwarztorst 5    | Bern           | (T 1, 3, 4)               | <b>H. W. Schuler,</b> Tödistr. 9                           | Zürich          | (E 1, 2, 3, 4, 5)                 |
| <b>L. Flesch,</b> Grand-Chêne 2           | Lausanne       | (M 1, 3, 4, 5, E 3, 4, P) | <b>F. Steiner,</b> Laupenstrasse 4                         | Bern            | (T 1, 2, 3, 4, 5)                 |
| <b>A. Frick,</b> Bürglistr. 28            | Zürich         | (T 1, 2, 4, 5)            | <b>A. Studer,</b> Saint-Honoré 7                           | Neuchâtel       | (T 1, 2, 3, 4, 5)                 |
| <b>H. Gicot,</b> avenue Gambach 17        | Fribourg       | (T 1, 4, 5)               | <b>Dr. K. Sulzberger,</b> Brandisstr. 37                   | Zollikon-Zürich | (E 1, 2, 4)                       |
| <b>J. E. Goss,</b> rue du Rhône 67        | Genève         | (M 1, 3, O 1, 2, 3)       | <b>A. Vaucher,</b> Chemin Venel 6                          | Genève          | (T 4, 5, M 2, 3, 4, E 2, 3, 4, 5) |
| <b>Dr. H. E. Gruner,</b> Nauenstr. 7      | Basel          | (T 1, 4, 5)               | <b>C. H. Waetjen,</b> { Schweizergasse 54<br>Rue du Lac 29 | Basel<br>Vevey  | (O 3, M 1, 2, 3)                  |
| <b>P. Gysi,</b> Bolleystr. 1              | Zurich         | (E 1, 2, 4, 5)            | <b>A. Walther,</b> Stockerstrasse 40                       | Zürich          | (O 1, 2, 3)                       |
| <b>Ad.-M. Hug,</b> Wannenstr. 7           | Thalwil-Zürich | (E 3, M 1, 6)             | <b>Dr. W. Wyssling,</b> Schönenbergstr.                    | Wädenswil       | (E 2, 3, 5, O 3)                  |
| <b>W. Hugentobler,</b> Rorschacherstr. 21 | St. Gallen     | (T 1, 4, 5)               |  |                 |                                   |

**OBSERVATION:** Les signes, ajoutés entre parenthèses après l'adresse donnent en abrégé le champ d'activité spécial de chaque membre et signifient :  
T = GÉNIE CIVIL: 1) routes, ponts, fondations, sondages; 2) chemins de fer, chemins de fer spéciaux, tramways; 3) béton armé, constructions métalliques, constructions industrielles; 4) correction de rivières, irrigation, drainage, distribution d'eau; 5) aménagement de forces hydrauliques et navigation fluviale.

M = MÉCANIQUE: 1) mécanique générale, appareils de levage et de transport, machines-outils; 2) machines hydrauliques (moteurs, pompes, etc.); 3) machines thermiques (à vapeur, à explosion et à combustion), chaudières, machines frigorifiques; 4) chauffage, ventilation, condenseries et sécheresses; 5) industrie du gaz, usines et applications.

E = ÉLECTRICITÉ: 1) machines et appareils électriques, mesure, étalonnage; 2) usines électriques et installations de distribution d'électricité; 3) chemins de fer et traction électriques en général; 4) applications électriques (éclairage, force motrice, installations électrothermiques et autres utilisations); 5) questions économiques, exploitation d'usines, tarifs.

O = ORGANISATION INDUSTRIELLE: 1) installation de fabriques; 2) calculs de fabrication; 3) organisation générale d'entreprises industrielles.

P = PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE: obtention de brevets, dessins et modèles, recherches, litiges



# WALO BERTSCHINGER & Cie, LAUSANNE

Bel-Air-Métropole N° 7 Tel. 33.518  
Dépôt à MALLEY - LAUSANNE

## Constructions de routes - Cylindrages

### TUYAUX VIANINI en béton armé centrifugé

POUR TURBINES, CONDUITES FORCÉES, SYPHONS, CANALISATIONS,  
CONDUITES A PURIN, ÉGOUTS, etc.

Haute résistance, étanchéité garantie. - Diamètre de 150 à 2000 mm. - Longueur utile jusqu'à 3,60 m.

FABRICATION : DESMEULES FRÈRES  
GRANGES-MARNAND

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DES POUTRES SIEGWART  
LUCERNE

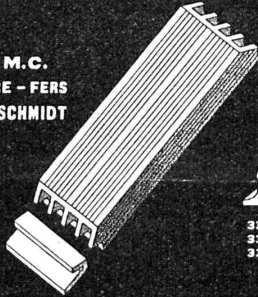
Vente exclusive pour la Suisse romande, renseignements et études :

J. RACINE-VALLOTTON, ing. EPF, LA TOUR-DE-PEILZ

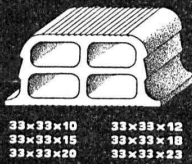
Téléphone 17.59

PRODUITS M.C. EN TERRE CUITE, GARANTIS SANS SALPÊTRE

HOUDIS M.C.  
AVEC COUVRE-FERS  
SYSTÈME SCHMIDT

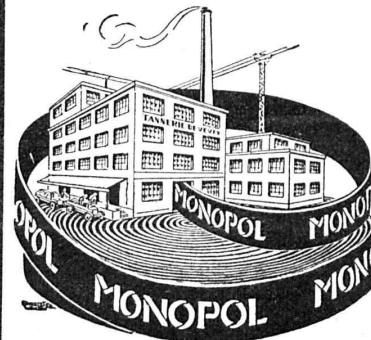


CORPS CREUX



33x33x10    33x33x12  
33x33x15    33x33x18  
33x33x20    33x33x23

FABRIQUE DE CANAUX DE CHEMINÉES ET D'ARTICLES EN CIMENT S.A.  
TÉL. 28.214. LAUSANNE, TERREAUX, 23. TÉL. 28.214  
VENTE EXCLUSIVE  
TÉL. 24.386. ALEXANDRE SCHMIDT, 2, PLACE BEAU-SÉJOUR, GENÈVE. TÉL. 24.386



### Courroies en cuir

Marques :

"Monopol" "Idéale"  
"Maxima" "Léman"

Tanages à l'écorce  
de chêne en fosses.

Souplesse  
Adhérence  
Rendement  
Résistance  
Durée

Offres, projets, devis sans engagement.

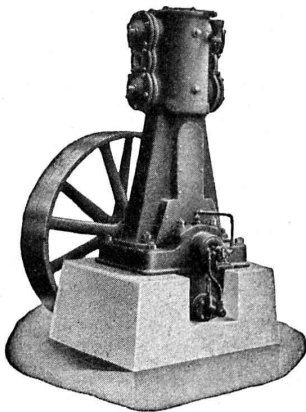
TANNERIE DE VEVEY S. A.

## MANUFACTURE de Produits Céramiques et Réfractaires S. A. LAUSEN

PRODUITS RÉFRACTAIRES : BRIQUES, PLANELLES, DALLES, MORTIER, MOUFLES, CREUSETS

*Carrelages céramiques rouges et jaunes. Briques de parement*

TUYAUX EN GRÈS, AUGES, CUVES — KLINKERS — BRIQUES ÉMAILLÉES



# Burckhardt

## Compresseurs - Pompes à vide

machines rotatives ou à pistons.

50 ans d'expérience.

S. A. des Ateliers de Construction Burckhardt, Bâle.

Une  
**nouveauté:**  
motifs architecturaux lumineux



composés au moyen de

# TUBES **OSRAM** **LINESTRA**

Nouveaux  
prix réduits.

Les tubes Osram-Linestra (tubes à filament de tungstène) sont des lampes à incandescence tubulaires, qui, par leur juxtaposition exempte d'ombres, forment des motifs lumineux linéaires d'un caractère très esthétique. Appropriés à l'éclairage décoratif des habitations, des locaux de réception, des magasins, des devantures, des théâtres, des restaurants, au dessin de contours lumineux, de figures lumineuses et à la confection d'enseignes et de textes lumineux.



**Offres d'exploitation de Brevets d'invention**  
**IMER & DE WURSTEMBERGER** ci-devant  
**E. IMER-SCHNEIDER** INGENIEUR CONSEIL GENÈVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication des articles brevetés, et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leurs brevets.

- N° 124 141, The British Cyanides Co. Ltd., pour : « Procédé de fabrication de résine artificielle. »
- N° 123 819, José Bassas Lladós, pour : « Procédé pour la conservation des cadavres. »
- N° 111 545, Waldes & Ko., pour : « Druckknopfteil, der mittels einer durch den Stoff durchgesteckten Befestigungsnadel durch Einrollen des Schafes derselben am Stoffe fest gehalten wird. »
- N° 118 708, « Montecatini » Societa Generale per l'Industria Mineraria ed Agricola, pour : « Electrolyseur pour la production d'oxygène et hydrogène. »
- N° 142 286, Henry Spindler, pour : « Appareil pour la production de radiations photochimiques. »
- N° 145 170, The Rembrandt Intaglio Printing Co. Ltd., pour : « Cylindre portant une feuille. » N° 152 026, pour : « Einrichtung zum Abdichten der Trennungsfugen von längsgeteilten Druckwalzen. »
- N° 107 871, Monotype Corporation Ltd., pour : « Equipement de casse pour machine à couler les caractères d'imprimerie. »
- N° 107 873, Monotype Corporation Ltd., pour : « Equipement de casse à matrices pour machine à fondre les caractères d'imprimerie. »
- N° 111 789, The Anode Rubber Co. Ltd., pour : « Verfahren und Vorrichtung zur unmittelbaren Herstellung von homogenen, dichten Erzeugnissen ausgehend von wässrigen Emulsionen Kautschukartiger Stoffe. » N° 135 470, pour : « Verfahren zur unmittelbaren Dispergierung von wasserunlöslichen knetbaren festen organischen Stoffen im Wasser. » N° 133 207, pour : « Verfahren zur Herstellung eines Zusatzstoffes enthaltenden Konzentrates aus wässrigen Dispersionen Kautschukartiger Stoffe. » N° 144 558, pour : « Procédé de traitement d'un liquide en vue notamment de le concentrer, et appareil pour sa mise en œuvre. »
- N° 137 222, Albert James Barton, pour : « Cylindre d'impression pour machine rotative à imprimer. »
- N° 150 423, Overhaed Limited, pour : « Conducteur électrique. »
- N° 101 239, The Variable Speed Gear Ltd., pour : « Dispositif de réglage de la course du ou des pistons d'une pompe ou d'un moteur hydraulique. »
- N° 99 577, The Variable Speed Gear Ltd., pour : « Dispositif de commande et de réglage de la course du ou des pistons d'une pompe ou d'un moteur hydraulique. »

Prière d'adresser les offres ou propositions à MM. Imer & de Wurstemberger, ci-devant E. Imer-Schneider, Ingénieur-Conseil, 14, rue du Mont-Blanc, à Genève, qui les transmettront à qui de droit.

**S. T. S.** Schweizer. Technische Stellenvermittlung  
 Service Technique Suisse de placement  
 Servizio Tecnico Svizzero di collocamento  
 Swiss Technical Service of employment

ZÜRICH, Tiefenhöfe 11 - Telefon: Sehnu 23.75 - Telegramme: INGENIEUR ZÜRICH

Gratuit pour tous les employeurs.

**Nouveaux emplois vacants :**

*Maschinen-Abteilung.*

551. *Elektro-Ingenieur* Fachmann auf Lichtreklame. Ausweise verlangt. Unternehmen der deutschen Schweiz.

479. *Chemiker* als Leiter für den techn. Betrieb. Langjähr. Erfahrungen in der pharmaceut. Industrie.

544. *Jüng. Chemiker* der sich über die Gebiete der Seifen-Parfüm- und Wichsefabrikation theoret. und prakt. ausweisen kann. Bezahlte Reise. Uebersee.

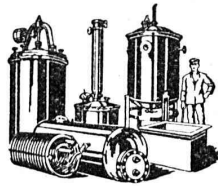
*Bau-Abteilung.*

552. *Gewandt. und erfahr. Statiker* und Konstruktions-Ingenieur für Stahlbau. Alter 30/35 J. Dauerstelle per sofort. Schweiz.

Les réponses aux annonces ci-dessus doivent être adressées au Service Technique Suisse de Placement à Zurich, et non à la Société Suisse d'Édition (Indicateur Vaudois). Les offres ne seront transmises qu'après l'inscription au S. T. S.

**Métreur-  
Vérificateur**

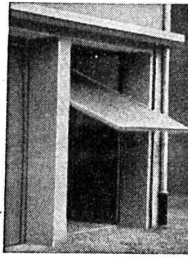
Suisse, longue pratique du bâtiment, se recommande auprès des architectes et entrepreneurs pour tous travaux : Devis, mémoires, plans, etc. Excellentes références à disposition.  
**Th. Lehmann**, Rue de la Gare, 23, Montreux.



**BOILERS, RÉSERVOIRS,  
RÉCIPIENTS D'EXPANSION  
CONDUITES**  
 ainsi que tous travaux en  
 tôle jusqu'à une épaisseur  
 de 15 mm.  
**H. Bertrams S. A., Bâle 13**  
 Rue des Vosges N° 101  
 Téléphone Safran 4600 et 4609

**Portes - Kissling**

brevetées, s'ouvrant de bas en haut  
 spéciales pour garages.



**Simple et bon marché.**

Maniement extra facile. — Prompte livraison. — Prospectus et références à disposition. — Demandez-nous des devis. **HANS KISSLING**, Usine métallurgique, S. A., BERNE

**Brevets  
d'Inventions**

Cabinet L. FLESCHE, Ingénieur-Conseil,  
 2, Grand-Chêne, LAUSANNE. Téléph. 29.108  
 Fondé en 1910.

**Chauffage central**

Installation de cuisines

**Armand PAHUD & C<sup>ie</sup>  
ROLLE**

Maison fondée en 1897

**Le boiler  
"Cumulus"**

excellente  
 en qualité  
 de rendement.

**Fr. Sauter, s.A. Bâle**

Bureau technique de Genève :  
 25, Boul. Georges Favon

"Employez des  
**Chaines Galle**  
 au lieu de courroies



Production  
 augmentée.  
 Rendement 98%  
 Demandez prix-  
 courant et  
 questionnaire s.v.p.

**Fabrique de Chaines Galle  
à Luzerne. S.A.**

Téléphone Nos 21.696 & 24.565

Publicité efficace par  
 le  
**"Bulletin Technique"**

**CALCULS DE STABILITE  
PROJETS - SURVEILLANCE - EXPERTISE**

**BÉTON ARMÉ  
ET CONSTRUCTIONS DIVERSES**

**A. PARIS, INGENIEUR - CONSEIL  
LAUSANNE**

Reitig Beaulieu, Av. Beaulieu. — Téléphone 24.692

**BRULEUR  
PERFECTIONNE  
"OLEO"**

**ATELIERS  
H. CUENOD S.A.  
CHATELAINE.V.  
GENEVE**

**CHAUFFAGE AUTOMATIQUE AU MAZOUT  
SILENCIEUX,  
SUR, PRECIS,  
ECONOMIQUE.**

**Cuenod**

**CUENOD-WERKE A.G.  
SIHLPORTE  
LOWENSTRASSE 5  
ZURICH**